

# ACERCANDO LAS VOCES FEMINISTAS DE SYLVIA PLATH Y VIRGINIA WOOLF A LA EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO

Patricia Marín del Ojo\* y Lucía-Pilar Cancelas-Ouviña\*\*  
Universidad de Cádiz

## RESUMEN

Esta investigación muestra cómo se puede introducir la perspectiva de género en las aulas de Educación Secundaria (ESO) y Bachillerato a partir de la obra de dos escritoras anglosajonas consideradas baluartes del feminismo: Virginia Woolf (1882-1941) y Sylvia Plath (1932-1963). Para el diseño de la investigación se ha seguido la metodología denominada investigación basada en diseño (de Benito Crosetti y Salinas Ibáñez 2016), que ofrece como producto una guía de lectura en forma de constelación literaria (Jover 2009, Garvis 2015) que incluye la siguiente selección de adaptaciones de obras en lengua inglesa para jóvenes: *Mrs Dalloway* (1925), *To the Lighthouse* (1927), *A Room of One's Own* (1929), *Three Women* (1962), *The Bell Jar* (1963) y *Ariel* (1965). El valor de esta investigación radica en mostrar la viabilidad de acercar la producción literaria de Woolf y Plath a destinatarios y destinatarias juveniles, presentando un material didáctico en lengua inglesa asequible y adaptado a su nivel idiomático. La lectura de estas obras contribuye a sensibilizar al alumnado y a desarrollar una conciencia crítica sobre perspectiva de género.

**PALABRAS CLAVE:** perspectiva de género, Sylvia Plath, Virginia Woolf, educación literaria, constelación literaria.

## INTRODUCING THE FEMINIST VOICES OF SYLVIA PLATH AND VIRGINIA WOOLF INTO COMPULSORY SECONDARY EDUCATION AND BACCALAUREATE

## ABSTRACT

This research shows how the gender perspective can be introduced into Compulsory Secondary Education and Baccalaureate by focusing on the work of two Anglo-Saxon women writers considered to be bastions of feminism: Virginia Woolf (1882-1941) and Sylvia Plath (1932-1963). The research design follows a methodology known as Design-Based Research (de Benito Crosetti y Salinas Ibáñez 2016) which offers as a product a reading guide in the form of a literary constellation (Jover 2009, Garvis 2015) that includes the following selection of English-language adaptations for young people: *Mrs Dalloway* (1925), *To the Lighthouse* (1927), *A Room of One's Own* (1929), *Three Women* (1962), *The Bell Jar* (1963) and *Ariel* (1965). The value of this research lies in showing the feasibility of bringing Woolf's and Plath's literary production closer to young audiences, presenting teaching material in English that is accessible and adapted to their language level. The reading of these works contributes to raising students' awareness and developing a critical awareness of the gender perspective.

**KEYWORDS:** gender perspective, Sylvia Plath, Virginia Woolf, literary education, literary constellation.



## 0. INTRODUCCIÓN

Las recientes leyes educativas españolas han resaltado de manera explícita la importancia de incluir en el currículo de Educación Secundaria Obligatoria (ESO) y Bachillerato la enseñanza y transmisión de ciertos valores esenciales para conformar una ciudadanía crítica y democrática. En materia de igualdad, por primera vez se hace referencia de forma específica a la no discriminación entre los sexos en la Ley Orgánica 1/1990, de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE), que en su artículo 2 recoge «la efectiva igualdad de derechos entre los sexos, el rechazo a todo tipo de discriminación, y el respeto a todas las culturas» (LOGSE, 1990, artículo 2, p. 4).

Si bien es cierto que las sucesivas reformas educativas han ido perfilando la forma en que se debe actuar incidiendo en los valores de igualdad, aún existe un gran vacío en el currículo de las etapas no universitarias. En ese sentido, la UNESCO advierte de que se siguen detectando grandes desigualdades entre ambos sexos, sobre todo en los países en vías de desarrollo. De ahí que el quinto objetivo de la Agenda 2030 sea: «Lograr la igualdad entre los géneros y empoderar a todas las mujeres y niñas» (16).

La recién promulgada Ley Orgánica 3/2020 (LOMLOE), de 29 de diciembre de 2021, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, reincide en fortalecer los principios de igualdad, promoviendo la edición de materiales educativos de calidad, libres de estereotipos sexistas y fomentando, además, la formación permanente del profesorado. De ese modo, en su artículo 121 sobre el Proyecto Educativo establece: «Incorporará [...] contenidos específicos relacionados con la igualdad de trato y la no discriminación, así como la prevención de la violencia contra las niñas y las mujeres» (143).

Esta ley no solo introduce modificaciones en el currículo, sino que también añade nuevas referencias en materia de igualdad y adopta un enfoque inédito en perspectiva de género, promoviendo en todas las etapas educativas una metodología basada en la coeducación que fomente el respeto a la diversidad afectivo-sexual y prevenga cualquier forma de discriminación por medio de la orientación educativa y profesional (28), tal como queda reflejado en el capítulo I, sobre *Principios y fines de la educación*, donde recoge como principio primordial:

El desarrollo de la igualdad de derechos, deberes y oportunidades, el respeto a la diversidad afectivo-sexual y familiar, el fomento de la igualdad efectiva de mujeres y hombres a través de la consideración del régimen de la coeducación de niños y niñas, la educación afectivo-sexual, adaptada al nivel madurativo, y la prevención de la violencia de género, así como el fomento del espíritu crítico y la ciudadanía activa (44).

---

\* E-mail: [patricia.marindelajo@alum.uca.es](mailto:patricia.marindelajo@alum.uca.es). ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4036-7424>.

\*\* E-mail: [lucia.cancelas@gm.uca.es](mailto:lucia.cancelas@gm.uca.es). ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4095-471X>.

De esta ley orgánica se deriva la Orden del 15 de enero de 2021 por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la etapa de Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía. Se resalta la correspondiente al primer curso de la asignatura Lengua Extranjera, donde se menciona la importancia de enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje a través del conocimiento de escritores y escritoras, su contexto y su producción literaria, explicitándolo en su objetivo número 9, que dice: «Conocer obras literarias de la lengua extranjera y leerlas en el nivel adaptado a sus posibilidades de comprensión para disfrutarlas y aprender aspectos socioculturales de los autores y hechos que intervinieron en su producción» (457).

Puesto que la sociedad actual sigue estando conformada por un andamiaje heteropatriarcal consolidado, se hace necesario partir de las líneas establecidas y poner en práctica los principios promulgados por las leyes educativas vigentes en nuestro país. De tal forma, la escuela se convierte en espacios de actuación clave para el desarrollo integral de los niños y niñas, espacios de socialización donde se intenta erradicar los daños derivados del sistema patriarcal (Pérez, Nogueroles y Méndez 7).

Para dar respuesta a las necesidades que exigen las autoridades en materia educativa, el profesorado debe formarse, crear nuevos materiales acordes a estas demandas educativas y sociales e integrar la perspectiva de género en su práctica docente. En esa línea, ante la ausencia de referentes y recursos didácticos, este trabajo pretende acercar la literatura feminista a adolescentes y jóvenes, integrando en el aula una selección de lecturas que abarcan diversas cuestiones en torno al género, utilizando la lengua inglesa como lengua vehicular dentro del marco de la asignatura de Primera Lengua Extranjera (Inglés) en ESO y Bachillerato.

Este artículo ofrece una investigación de corte cualitativo encuadrada dentro de la metodología denominada investigación basada en diseño (de Benito Crosetti y Salinas Ibáñez 2016) y que sigue la estructura Introducción, Métodos, Resultados y Discusión (IMRD). Tras la introducción se ofrece la fundamentación teórica centrada en la línea de investigación sobre el estudio de la educación literaria y la perspectiva de género (Sánchez, 2012; Fernández, 2018; Hernández, 2020; Rodríguez, García-Sampedro y Miranda, 2021; Marín del Ojo y Cancelas-Ouviña, 2021), después se describe el enfoque metodológico de la investigación, para finalizar con resultados y conclusiones. Como núcleo central se ofrece una constelación literaria con adaptaciones de obras en versión original de Sylvia Plath y Virginia Woolf aptas para un público juvenil, a través de las cuales se trabaja la educación lingüística, la educación literaria y la perspectiva de género de forma integrada.

## 1. MARCO TEÓRICO

Cabría pensar que el sexismo se ha erradicado de las aulas en sociedades avanzadas, modernas y civilizadas en pleno s. XXI; no obstante, sigue siendo una asignatura pendiente y la discriminación por razón de sexo, aunque ha cambiado en su forma de reproducción, sigue siendo parte del currículo oculto (Gimeno *et al.* 30). Pese a que la educación es el motor principal de cambio, esta, a su vez, es capaz de perpetuar los distintos códigos de género enraizados y perpetuados en la sociedad



a través de distintos cauces como la distribución y diferenciación de los espacios, las relaciones interpersonales, los rasgos sexistas en los libros de texto, el carácter androcéntrico del currículo, etc. (Pérez, Nogueroles y Méndez 6).

Según Lagarde, la perspectiva de género (PG) debe estar presente en diferentes espacios, pues gracias a ella «se analizan las posibilidades vitales de unas y otros, el sentido de sus vidas, sus expectativas y oportunidades, [...] también los conflictos institucionales y cotidianos que deben encarar y los múltiples modos en que lo hacen» (15). Esta investigación parte de esa necesidad de integrar la perspectiva de género (PG) en determinadas áreas del currículo educativo actual, ocupándose de vincular la PG con el aprendizaje de la lengua y la literatura en lengua inglesa en etapas no universitarias y se entronca con una línea de investigación reciente centrada en el estudio de la sincronidad entre la educación literaria y la perspectiva de género, que tiene como finalidad situar al estudiante como sujeto principal en la búsqueda del conocimiento y del desarrollo del pensamiento crítico por medio del estudio de obras literarias feministas.

El sustento teórico que define la propuesta que se presenta en esta investigación es la pedagogía feminista, una teoría relacionada con la búsqueda de la justicia de género (Shrewsbury 166) y que pretende reconceptualizar la práctica educativa con el fin de otorgar una educación de calidad a todos y todas tal como expone Maceira:

Un planteamiento filosófico, político, teórico y metodológico que sirva de sustento a diversos proyectos y prácticas educativas con una óptica feminista, que permita revisar y actualizar algunas tendencias pedagógicas, que dé cuerpo a una serie de reflexiones, análisis y experiencias desarrolladas a lo largo de varios años de quehacer educativo con grupos variados para transformar la actual sociedad jerárquica, excluyente y restrictiva (Maceira 30).

Se observa que el canon literario, uno de los agentes implicados en bifurcar la senda de obras diversas, heterogéneas y fieles a las distintas realidades que conforman el universo literario, ha omitido y olvidado gran parte de la narrativa escrita por mujeres, ofreciendo una mirada unidireccional que impide la creación de un ideario colectivo inclusivo con mirada femenina. En este caso, ha sido la crítica literaria feminista quien, desde el siglo xx, se ha encargado de visibilizar la vida y experiencia de distintas mujeres a lo largo de la historia. Si bien es cierto que la teoría feminista se ha desarrollado en distintas vertientes a lo largo de la historia, siempre ha perseguido un mismo fin: ahondar en el impacto de la predominancia masculina en el canon literario y deconstruir lo que esta visión androcéntrica ha generado para poder así realzar y redefinir el rol de la mujer en la producción literaria (Carter 1). Es por eso que autoras como Carrillo (135) hablan de didáctica de la literatura con perspectiva de género para referirse a una didáctica específica que bebe de los postulados defendidos por la crítica literaria feminista y que resulta completamente necesaria para poder poner en práctica la coeducación de manera real y efectiva.

A partir de esto, se considera especialmente necesario ampliar el canon recurriendo a la crítica literaria feminista (Carrillo 136) e incluir textos literarios feministas que ofrezcan nuevas maneras de trabajar y desarrollar valores como la empatía, la sensibilidad o el respeto a la diversidad sexual (Hernández 98). Vinculo



lar la educación literaria y la PG beneficia al alumnado contribuyendo a «construir su sensibilidad» ayudándole así a interpretar y comprender la diversidad del mundo que le rodea (Ballester 117). En este aspecto, el papel del profesorado adquiere una doble dimensión: por un lado, es responsable de llevar a cabo una revisión de los textos literarios e incluir nuevos modelos y, por otro, es creador y dinamizador de situaciones de aprendizaje que permitan ampliar horizontes y combatir los mandatos de género imperantes en la sociedad.

Las lagunas existentes en el estudio de la historia y vida de las mujeres en el currículo escolar ponen de manifiesto la poca participación en medidas de igualdad, la escasa formación del profesorado en este sentido, así como la elección de un método educativo alejado de la perspectiva de género. Muchos de los materiales escolares utilizados, como los manuales o los libros de literatura infantil y juvenil (LIJ), presentan claras influencias hegemónicas que consolidan los estereotipos de género (Vaíllo 5). Un ejemplo es el estudio realizado por Guijarro (159) en el que demuestra la persistencia de los roles tradicionales de género y una escasa presencia de personajes femeninos en los libros de textos de editoriales como Oxford University Press, Cambridge University Press o Longman.

Exponer y dar a conocer libros no sexistas u obras emblemáticas y representativas de creadoras literarias de reconocido prestigio no es el único paso para dar, es indispensable que la labor docente profundice en esta tarea y abarque situaciones de aprendizaje donde se incida explícitamente en la mejora de la competencia lingüística y literaria desde la perspectiva de género, estudiando en profundidad obras literarias feministas que visibilicen el protagonismo de escritoras y que ofrezcan otra perspectiva dentro del canon literario. Asimismo, es necesario intervenir en el aula deconstruyendo los textos, analizando los estereotipos, con el fin de reflexionar críticamente sobre las injusticias relacionadas con el género (Rodríguez, García-Sampedro y Miranda 4). Solo de esta forma seremos capaces de fomentar espacios de debate y reflexión que impliquen una mirada crítica con la que contribuir a deshacer la ideología patriarcal y dar paso a nuevos espacios de inclusión y tolerancia.

Dada la importancia que adquiere la lectura en la construcción de la conciencia individual y colectiva, así como en la propia identidad del discente, se hace necesario incluir la perspectiva de género en la educación literaria del alumnado. Por ello, en este trabajo de investigación se apuesta por autoras canónicas anglosajonas de la literatura universal que se consideran iconos de la literatura feminista a la hora de fomentar la educación lingüística y literaria de una Primera Lengua Extranjera (Inglés), si bien no solo como un mero contenido curricular que visibilice voces femeninas, sino como enclave indispensable en la concienciación y transmisión de valores feministas.

Por consiguiente, se ha seleccionado a la escritora británica Virginia Woolf (1882-1941) y a la norteamericana Sylvia Plath (1932-1963), no solo por su reconocida riqueza literaria, sino por la variedad de temas abordados, así como el carácter introspectivo que define a sus obras. Estas mujeres han supuesto un hito en el movimiento feminista porque han abarcado temas considerados tabúes en su época.

Woolf aporta a la Crítica Literaria Feminista un amplio abanico de novelas y dos grandes ensayos: *A Room of One's own* (1929) y *Three Guineas* (1938). Con



ambas obras la escritora hace reflexionar sobre el concepto del género como constructo social y establece las bases de lo que posteriormente Simone de Beauvoir expresaría como «On ne naît pas femme, on le devient» (1949). Puesto que su último fin es contribuir a la lucha por la igualdad entre los sexos, en sus obras refleja la importancia del derecho de las mujeres a la educación para desarrollar todas sus capacidades y la necesidad de establecer un equilibrio de poderes entre el hombre y la mujer.

Por su parte, Sylvia Plath, vinculada al nuevo movimiento literario surgido en el s. xx en Estados Unidos denominado *the confessional poetry*<sup>1</sup>, plasma en sus versos las grandes controversias en torno al género y marca un hito proyectando la voz poética desde el «yo» vivencial para dar un testimonio de las preocupaciones, problemáticas e inquietudes experimentadas por las mujeres. Plath trabaja en la producción de una poética que busca representar la vida y experiencia de las mujeres y desmantela la configuración de la ideología patriarcal. Tanto su novela pseudobiográfica *The Bell Jar* (1963) como sus poemas testimonian una sagaz crítica a los mandatos de género desde una perspectiva profundamente sensible y personal.

Esta dupla de escritoras tiene un claro reconocimiento en la literatura universal con obras que son un referente obligado y que, dada su relevancia y repercusión, se han adaptado para el público juvenil para que su lectura sea asequible a lectoras y lectores de este rango de edad. Integrar en el aula dichas adaptaciones es una oportunidad para que el alumnado de las etapas de Secundaria y Bachillerato descubra el gran legado feminista, amplíe sus miras y tenga contacto desde edades tempranas con obras literarias de calidad que pueden contribuir a crear una identidad personal equilibrada con sensibilidad hacia la PG, evitando que perpetúen conductas y hábitos no adecuados en una sociedad justa y madura.

## 2. METODOLOGÍA

El objetivo de este trabajo es mostrar la viabilidad de acercar la producción literaria de Virginia Woolf y Sylvia Plath a destinatarios y destinatarias de edades comprendidas entre los 14 y los 18 años, presentando un material didáctico en lengua inglesa adaptado a su nivel idiomático que fomente la lectura de obras indispensables que contribuyen a sensibilizar al alumnado y a desarrollar una conciencia crítica sobre perspectiva de género.

Para lograr dicho objetivo, se propone una constelación literaria (Jover 2009, Garvis 2015) con perspectiva de género basada en la obra de Plath y Woolf. Se entiende por constelación literaria una representación gráfica cuya función es

---

<sup>1</sup> La poesía confesional o *confessional poetry* es un movimiento literario surgido en Estados Unidos en los años 1950 y 1960 al que pertenecen autoras y autores como Sylvia Plath, Anne Sexton, Robert Lowell y W.D Snodgrass. Se caracteriza por la expresión de las experiencias íntimas y personales de la voz poética, tratando temas tabúes como las enfermedades mentales, el matrimonio o la sexualidad.



organizar de manera visual y atractiva una serie de obras literarias que tienen un mismo hilo conductor.

Como punto de partida se han planteado las siguientes preguntas de investigación a las que se intenta dar respuesta en este estudio:

1. ¿Es posible acercar la figura y obras de Sylvia Plath y Virginia Woolf al alumnado de etapas no universitarias?
2. ¿Se puede fomentar la educación lingüística y literaria desde un enfoque de género en el aula de ESO y Bachillerato a través de textos literarios de Plath y Woolf?
3. ¿Se puede favorecer el estudio de la realidad femenina con adolescentes y jóvenes a través de la literatura feminista?

Para el diseño de la investigación se ha seguido una metodología de corte cualitativo denominada investigación basada en diseño (de Benito Crosetti y Salinas Ibáñez 2016), que, generalmente, se presenta en dos etapas: 1.<sup>a</sup> Investigar hasta crear un nuevo producto y sus sucesivas mejoras, y 2.<sup>o</sup> Aportar conocimiento en forma de principios que contribuyen a nuevos procesos de diseño. Para ello se diseñan productos que se someten a pruebas y validación y, una vez mejorados, se difunden a la realidad escolar.

La metodología seguida se estructura en las siguientes fases:

- 1.<sup>o</sup> Selección de autoras para la propuesta de innovación a partir de la revisión de varios corpus de canon literario con perspectiva de género (Showalter 1977; Lima 2011; Sánchez 2011; González-Barrientos 2017; Carrillo 2018).
- 2.<sup>o</sup> Una vez elegidas las dos autoras anglosajonas de este estudio, se establecen unos criterios para seleccionar las obras del corpus para nuestra guía de lectura que se enumera a continuación:
  - a. Las obras deben poseer un mismo hilo conductor: la feminidad y los conflictos derivados de los mandatos de género.
  - b. Deben compartir cierta semejanza en la tipología de los personajes: mujeres inconformistas, reivindicativas e introspectivas que indagan en el propio concepto de feminidad.
- 3.<sup>o</sup> Para la integración de la perspectiva de género en la literatura se siguen las pautas propugnadas por Martínez (130-131): el profesorado debe, primero, analizar los roles de género transmitidos en los procesos de enseñanza-aprendizaje; segundo, deconstruir los elementos o mecanismos que mantienen los sesgos de género; y, tercero, defender y promover una pedagogía feminista que deshaga las relaciones desiguales.

Siguiendo el modelo de Martínez se puede afirmar que las obras elegidas tienen como nexo común la realización de un análisis profundo sobre el papel de la mujer en la sociedad, y a través de las personalidades y la propia trama deshacen los falsos mitos derivados del patriarcado. Estas sirven al alumnado para acercarse a los distintos fenómenos que acontecen alrededor de la feminidad (la salud mental, la subordinación femenina, el sistema heteropatriarcal...) y constituyen ricas fuentes de análisis e interpretación.





TABLA 1. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE OBRAS LITERARIAS

AUTORA	OBRA	1 ADAPTACIÓN JUVENIL	2 EDITORIAL	3 GÉNERO LITERARIO	4 NIVEL IDIOMÁTICO	5 COMPLEJIDAD DE LA TRAMA	6 EXTENSIÓN OBRA
Virginia Woolf (1882-1941)	<i>Mrs Dalloway</i> (1925)	✓	Penguin Books	Novela	Intermedio	Media	Páginas: 128 Capítulos: -
	<i>To the Light- house</i> (1927)	✓	Helbling Readers	Novela	Intermedio	Media	Páginas: 90 Capítulos: 3
	<i>A Room of One's Own</i> (1929)	X	Langre (bilingüe)	Ensayo	Intermedio- avanzado	Alta	Páginas: 320 Capítulos: 6
Sylvia Plath (1932- 1963)	<i>Three Women</i> (1962)	✓	Nórdica (bilingüe ilustrada)	Poesía	Interme- dio-avanzado	Media	Páginas: 18 Poemas: 3
	<i>The Bell Jar</i> (1963)	✓	Faber	Novela	Interme- dio-avanzado	Media	Páginas: 240 Capítulos: 20
	<i>Ariel</i> (1965)	X	Hiperión (bilingüe)	Poesía	Interme- dio-avanzado	Alta	Páginas: 232 Poemas: 40

Elaboración propia (2023).

4.º Puesto que la narrativa y estilo de dichas autoras puede caracterizarse por cierto grado de complejidad para un alumnado joven, el siguiente paso fue realizar una búsqueda exhaustiva de adaptaciones literarias en el mercado editorial aptas para destinatarios y destinatarias de edades comprendidas entre los 14 y los 18 años, algunas de las cuales son versiones bilingües y ediciones ilustradas.

En tabla 1 se presentan los criterios de selección iniciales que se han establecido para elegir las obras:

- 5.º Diseño de una constelación literaria asignando a cada obra los contenidos en materia de perspectiva de género que se pueden trabajar con el alumnado de Educación Secundaria y Bachillerato, tal como se refleja en tabla 2.
- 6.º Creación de material didáctico para el estudiantado con orientaciones para los/las docentes. Esta fase es indispensable para dar pautas a un profesorado que por lo general no ha recibido formación específica en estudios de género.

### 3. EL PRODUCTO DISEÑADO. CONSTELACIÓN «PLATH Y WOOLF: RECORRIDO LITERARIO PARA JÓVENES»

El producto final de esta investigación es una guía de lectura en inglés (ver anexos II y III) con perspectiva de género que adopta la forma de constelación literaria. Esta propuesta lectora es una estrategia didáctica eficaz para fomentar la lectura en el aula (Rovira-Collado 277) que consiste en organizar una serie de lecturas o





TABLA 2. CONTENIDOS DE GÉNERO EN OBRAS LITERARIAS

AUTORA	OBRA	RELEVANCIA TEMÁTICA	CONTENIDOS DE GÉNERO
Virginia Woolf (1882-1941)	<i>Mrs Dalloway</i> (1925)	Crítica de la supremacía patriarcal	Patriarcado, domesticidad, normas de género, bisexualidad, represión económica
	<i>To the Lighthouse</i> (1927)	Mujer como ser libre e independiente	Empoderamiento, relaciones de género, introspección filosófica
	<i>A Room of One's Own</i> (1929)	Reivindicación de un espacio íntimo de creación literaria	Crítica literaria feminista, derechos humanos de la mujer, igualdad de oportunidades
Sylvia Plath (1932-1963)	<i>Three Women</i> (1962)	Distintas perspectivas sobre la maternidad y complejidades de la feminidad	Maternidad, feminidad, domesticidad, identidad de género
	<i>The Bell Jar</i> (1963)	Frustraciones y miedos de una mujer traumatizada y asfixiada por la sociedad de su tiempo	Sexualidad, estereotipos de género, salud mental de las mujeres
	<i>Ariel</i> (1965)	Complejidades de la feminidad y experiencias personales	Sororidad, maternidad, roles de género, domesticidad, subordinación de género

Elaboración propia (2023).

itinerarios con un elemento temático en común, a través de la representación gráfica de una serie de estrellas o puntos enlazados (Jover 11, Garvis 52). En la propuesta se incluyen actividades de iniciación, explotación y conclusión, además de recursos multimodales (vídeos, infografías, audios, pódcast, etc.) que son imprescindibles para presentar los contenidos de la forma más completa y variada posible. De esta manera, se atiende a la diversidad, favoreciendo los distintos estilos de aprendizaje y motivando al alumnado con fuentes de información ricas y variadas.

En este caso concreto, la finalidad de dicho recurso es facilitar al alumnado una selección de lecturas vinculadas entre sí que ofrecen distintas perspectivas sobre un nexo común: las complejidades de la feminidad y la condición de ser mujer en una sociedad heteropatriarcal. Por tanto, todas ellas abarcan cuestiones como la identidad de género, los derechos de las mujeres y las desigualdades entre los sexos. Este itinerario se titula *Plath y Woolf: recorrido literario para jóvenes* y está conformado por un corpus de seis obras: *Mrs Dalloway* (1925), *To the Lighthouse* (1927), *A Room of One's Own* (1929), *Three Women* (1962), *The Bell Jar* (1963) y *Ariel* (1965) (ver figura 1).

En la tabla 3 se muestra la relación de capítulos y poemas que se proponen para trabajar en el aula.

Los objetivos que se pretenden alcanzar con el alumnado son:

1. Realizar una lectura receptiva y reflexiva de textos diversos de Plath y Woolf en lengua inglesa relacionados con la realidad femenina, el feminismo y la desigualdad de género.



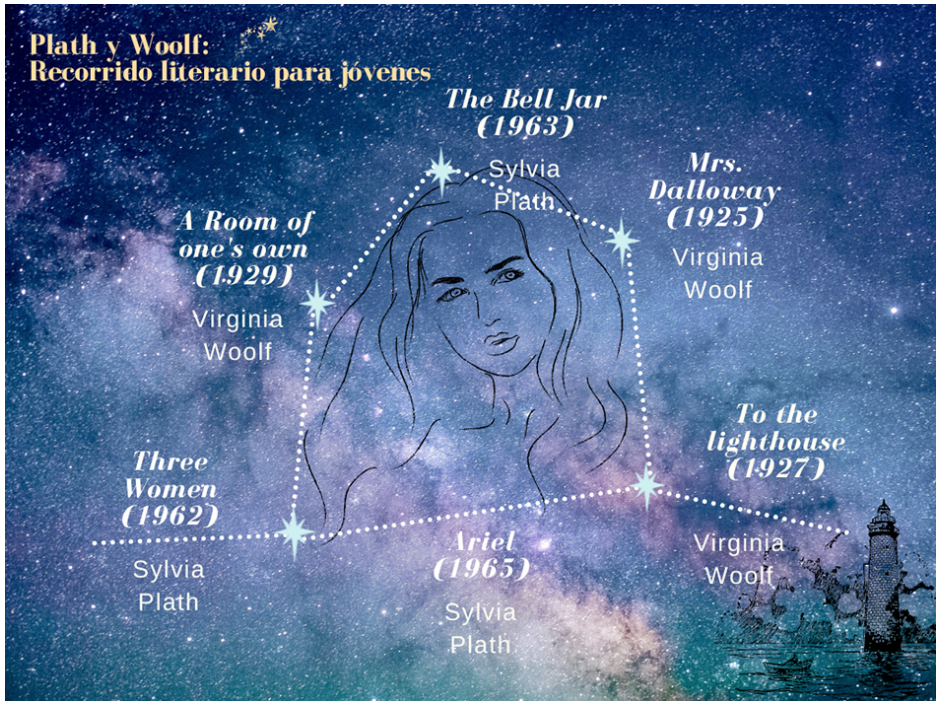


Figura 1. Constelación «Plath y Woolf: recorrido literario para jóvenes». Elaboración propia (2023).

TABLA 3. TEXTOS SELECCIONADOS PARA LA CONSTELACIÓN LITERARIA		
AUTORA	OBRA	TEXTO
Virginia Woolf (1882-1941)	<i>Mrs Dalloway</i> (1925)	Capítulo I
	<i>To the Lighthouse</i> (1927)	Capítulo II
	<i>A Room of One's Own</i> (1929)	Capítulo VII
Sylvia Plath (1932-1963)	<i>Three Women</i> (1962)	Poemas 1, 2 y 3.
	<i>The Bell Jar</i> (1963)	Capítulo XXIV
	<i>Ariel</i> (1965)	«Medusa», «Tulips» y «Lady Lazarus»

Elaboración propia (2023).

2. Estudiar la simbología en textos literarios de Woolf y Plath.
3. Conocer conceptos y temas relacionados con el feminismo, los roles de género, la sexualidad, el androcentrismo y el patriarcado, a partir de obras canónicas de la literatura en lengua inglesa.

4. Acercarse a la crítica literaria feminista e identificar en textos concretos los recursos literarios y estilísticos utilizados frecuentemente por las escritoras feministas a la hora de representar la feminidad y los problemas asociados al género.
5. Fomentar espacios de reflexión a partir de debates guiados por el profesorado donde se aprenda a argumentar con una perspectiva crítica.

En cuanto a la temporalización estimada para trabajar las seis obras incluidas en la constelación, es un curso completo, sugiriendo la posibilidad de organizar estas obras dentro de un Plan Lector Anual con objeto de poder profundizar y reforzar los amplios y complejos contenidos que engloban los distintos poemas y fragmentos seleccionados. Autoras como León-Ciliotta (2018) valoran la pertinencia de evaluar ciertas variables a la hora de seleccionar los libros para un Plan Lector, entre las que destaca la representación del género, la calidad literaria, la inclusión de distintos géneros y contenidos, así como los intereses y las necesidades del estudiantado.

Debido a la extensión y grado de complejidad de las obras, se ofrecen dos vías o escenarios para estudiarlas según el objetivo de lectura propuesto:

- 1.º Se proponen ciertos fragmentos y capítulos de la narrativa escogida de Woolf, así como determinados poemas de Plath, con el fin de desarrollar la lectura receptiva y reflexiva para profundizar en determinadas temáticas y que los/las adolescentes y jóvenes adquieran conceptos vinculados con la perspectiva de género.
- 2.º Se sugiere la posibilidad de promover la lectura extensiva de obras completas. En este supuesto, la planificación se vertebra a partir de un Plan Lector Anual que permita al estudiantado crear su propio itinerario lector, eligiendo aquellas obras que más le hayan interesado o las que hayan producido una mayor resonancia afectiva. Previamente, en el aula se realizan actividades de fomento lector para dar a conocer las obras y despertar su interés.

En el caso del primer escenario, la implementación de esta propuesta conlleva la puesta en práctica de una serie de estrategias y microdestrezas que impliquen a todo el alumnado, de modo que se cree un ambiente inclusivo en el aula. Para la fase de implementación en el aula se ha considerado pertinente elegir el Método de Cooperación Interpretativa de Martínez Ezquerro (2016) para el abordaje de los textos literarios seleccionados. Este método consiste en llevar a cabo una lectura compartida, utilizando la dinámica en grupo, de modo que la reflexión conjunta y el análisis literario fomenten un clima de diálogo y donde la interpretación y la interacción comunicativa tengan un papel fundamental en el abordaje de los textos literarios. De este modo, el/la lector/a se convierte en el sujeto principal de su aprendizaje y el/la docente se ciñe a ser un «mediador literario», «crítico, animador y motivador» (2).

Esta metodología propuesta se considera una estrategia eficiente a la hora de que el/la discente desarrolle las habilidades sociales, de resolución de problemas, las destrezas comunicativas y la capacidad de interpretación y análisis. Gracias a la cooperación interpretativa, el estudiantado disecciona el texto, lo lleva a evalua-



ción, analiza en profundidad y comparte sus ideas, potenciando un ambiente de estímulos e interacción entre iguales que trae consigo espacios de disfrute literario.

Como fase previa a la lectura de las obras literarias propuestas, se recomienda dedicar las sesiones iniciales a realizar una aproximación a la vida y obra de las autoras que ayude al alumnado a contextualizar y comprender mejor su poética y narrativa. En esta fase se pueden diseñar infografías, *pechaKuchas*, pódcast, *booktrailers*, *shorts* y vídeos a partir de las siguientes obras: *Sylvia Plath: A Beginner's Guide* (Wisker 2001), *Virginia Woolf: A Beginner's Guide* (Wisker 2000), *Student Guide to Sylvia Plath* (Pomeroy 2006) y *Virginia Woolf for beginners* (Rosenblatt 1987).

#### 4. RESULTADOS

En este artículo se ha mostrado que es viable promover la lectura de Virginia Woolf y Sylvia Plath con alumnado de etapas educativas no universitarias, siempre que se facilite un material didáctico adaptado a su nivel idiomático que dé a conocer a estas autoras canónicas fomentando su lectura receptiva y reflexiva (Ruiz 218) a la vez que se contribuye a fomentar los valores de igualdad y defensa de la dignidad femenina recogidos en los derechos humanos.

Tras realizar una búsqueda exhaustiva, se ha mostrado que existen editoriales que ofrecen adaptaciones aptas para lectores y lectoras de un rango de edad entre los 14 y 18 años. Para la integración de estas autoras en la etapa de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato se ha propuesto un listado de adaptaciones literarias (ver anexo 1) publicadas por Nórdica, Hiperión, Faber, Penguin Books, Helbling y Langre debido a la pertinencia de su línea editorial. Penguin y Faber son sellos especializados en literatura de habla inglesa, la editorial Helbling está orientada a la literatura juvenil y enseñanza del inglés, mientras que Hiperión, Nórdica y Langre son casas editoriales especializadas en poesía y ediciones bilingües. El hecho de que existan textos de Plath y Woolf adaptados para el público juvenil permite realizar esta selección de obras que sería adecuada para este sector de lectores y lectoras. Estas adaptaciones permiten abordar la lectura de clásicos en el aula y supone una toma de contacto con temas y textos que *a priori* no se contemplan en la edad escolar.

Una de las grandes aportaciones de esta investigación es la relación de adaptaciones facilitadas que proporcionan a los mediadores y las mediadoras una selección de obras pensadas para este grupo de población que pueden ser integradas en la práctica sin necesidad de que los/las docentes tengan que realizar una ardua búsqueda de recursos.

Se proponen dichas adaptaciones y ediciones bilingües como un acercamiento a las autoras y su obra, de manera que el alumnado de ESO y Bachillerato entre en contacto con fragmentos, capítulos y poemas que les supongan un punto de partida para el descubrimiento y estudio de estas escritoras y de la realidad femenina, el feminismo, el androcentrismo y la desigualdad de género. Esta selección de textos se ha llevado a cabo, por un lado, con el fin de poder desarrollar la lectura receptiva y reflexiva, de modo que el estudiantado comprenda e interprete mejor la lectura. Por otro lado, estas adaptaciones y ediciones bilingües e ilustradas permiten



la creación de su propio itinerario lector en el que se fomenta la literatura extensiva en lengua extranjera.

Asimismo, tras realizar el rastreo bibliográfico se constata la no existencia de lecturas graduadas<sup>2</sup> inspiradas en estas obras para alumnado con nivel idiomático bajo y se pone de relieve la escasez de materiales, recursos, adaptaciones y traducciones literarias, sobre todo de las obras de Sylvia Plath. Esta circunstancia refuerza el objetivo primordial de este trabajo, que no es más que ofrecer una selección adecuada de libros feministas que den a conocer la vida y trayectoria de dos escritoras anglosajonas icónicas en estas etapas educativas, al mismo tiempo que se desarrollan las destrezas lingüísticas. Esta propuesta de selección adquiere un valor significativo que la hace totalmente apta para organizarse integrada en un plan lector en esta línea.

Se ha mostrado que es factible fomentar la educación lingüística y literaria desde un enfoque de género en el aula de ESO y Bachillerato a través de una constelación literaria conformada por textos literarios de Plath y Woolf. El trabajo de vincular las obras con los temas de la pedagogía feminista que se pueden presentar en el aula ha quedado plasmado en estas páginas, evidenciando que es posible abordar la realidad femenina con adolescentes y jóvenes a través de la literatura feminista.

La puesta en valor de esta investigación es facilitar material didáctico complementario a la constelación literaria que orienta al profesorado en el modo de implementar dichas lecturas en el aula de Inglés y les allana la tarea. Todos estos materiales presentados en forma de guía de lectura están elaborados en lengua inglesa para promover la competencia en comunicación lingüística y, en especial, la destreza de la comprensión escrita. Este recurso creado ayuda y orienta al profesorado en su tarea de integrar las lecturas feministas en el aula de idiomas a través de análisis, reflexiones y dinámicas que se incluyen en esta misma guía.

En el presente artículo solo se presenta el diseño de la investigación y el producto final, pero no se incluyen los datos empíricos de su implementación, ya que estos se mostrarán en futuras investigaciones.

## 5. CONCLUSIÓN

En pleno siglo XXI la sociedad continúa demandando cambios de gran envergadura, pues aún no hemos conseguido una sociedad más justa y tolerante. La diversidad es el resultado de un mundo en constante evolución y constituye la forma de expresión más rica y transparente del ser humano, por tanto, frente a esta heterogeneidad, el sistema educativo debe promover los valores democráticos, así como los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030, llevando

---

<sup>2</sup> Se entiende por lectura graduada aquella que está dirigida a un lector/a con un nivel idiomático concreto y que tiene como objetivo primordial facilitar el aprendizaje de la lengua y desarrollar la fluidez lectora. De manera general, la lectura graduada adapta el contenido lingüístico y no lingüístico del texto original al nivel del discente, proporcionando herramientas y material de apoyo que le permiten avanzar de manera progresiva hacia textos más complejos (Agulló Coves 17).



a cabo las medidas necesarias para ofrecer una educación de calidad para todos y todas. Por eso, es necesario formar adecuadamente a las generaciones de jóvenes que actualmente confrontan realidades muy complejas.

Otro de los objetivos primordiales de la educación consiste en fomentar los valores de igualdad y defensa de la dignidad femenina recogidos en los derechos humanos entre los adolescentes. La etapa de ESO y Bachillerato es crucial porque es cuando el alumnado comienza a conformar su identidad y a forjar relaciones entre iguales, adaptándose al medio que le rodea. Este momento es indispensable para guiar y orientar al alumnado en cuestiones de género, incidiendo en aspectos tan fundamentales como la diversidad sexual, los sesgos de género o la discriminación por razón de sexo, pues solo así seremos capaces de llevar a cabo fuertes medidas de prevención.

Dado que el currículo no está aún muy desarrollado en materia de igualdad, se considera fundamental la creación de un material didáctico específico con perspectiva de género para la asignatura de Lengua Extranjera (inglés) para ESO y Bachillerato, con el objeto de cubrir el gran vacío existente. Además, se ha comprobado que la literatura es una valiosa herramienta que potencia el desarrollo cognitivo, favorece el autoconocimiento y ayuda a la gestión de las emociones. La lectura es, por tanto, un proceso que acompaña a los jóvenes en su desarrollo madurativo y les ayuda a comprender mejor el mundo que les rodea, un hábito esencial que les permite transformarse en seres más abiertos y tolerantes. De ahí que la presente investigación haya fusionado la educación literaria y la perspectiva de género, dando lugar a situaciones de aprendizaje que contribuyan a la mejora de las habilidades lingüísticas y sociales.

Las situaciones de aprendizaje creadas en el aula deben ser dinamizadas por el profesorado, que se convierte en un mediador flexible, agente motivador y estimulante de un ambiente inclusivo y receptivo para que el estudiantado coopere e interactúe a partir de un corpus literario que potencie su capacidad analítica y mejore su competencia lingüística y literaria. En este sentido, Ballester (125) recalca la función de acompañamiento docente que ha de proporcionar incentivos al lector/a a partir del descubrimiento de las emociones y de los valores culturales, estéticos y éticos que los textos literarios contienen. Además, una de las funciones imprescindibles del mediador/a es «reconocer el libro adecuado para sus potenciales lectores, pero siempre teniendo en cuenta la palabra del lector» (Quiles, Palmer y Rosal 89).

Por ello, con este trabajo se quiere ofrecer un número significativo de obras que permita al estudiantado entrar en contacto con la literatura feminista, analizar conceptos básicos sobre el género y profundizar en las temáticas abordadas por estas escritoras. Precisamente, las obras feministas propuestas para el corpus constituyen una herramienta valiosa para el abordaje de valores transversales como la educación de género, así como para el reconocimiento del patrimonio cultural y humanístico que estas escritoras nos han legado. Explorar nuevas obras, previamente desconocidas para el alumnado, les permite abrir futuras puertas a ampliar su recorrido literario y enriquecer su hábito lector gracias a obras de literatura feminista.

Esta propuesta está pensada para ser trabajada en el aula, aunque también cabe la posibilidad de ofrecerla para fomentar la lectura extensiva y que sea el estu-





diantado quien trace su propio itinerario de lectura a través de una rigurosa selección de extractos y poemas como primera toma de contacto con la literatura feminista, estimulando su interés y curiosidad. Este tipo de lectura proporciona un hábito lector apropiado, ayuda a profundizar en los contenidos socioculturales integrados en la obra e incentiva el placer por la lectura (Nation y Waring 22).

Asimismo, se sugiere que las obras seleccionadas se organicen en torno a un Plan Lector anual, abarcando dos obras por trimestre, de modo que el alumnado vaya descubriendo los conocimientos y pueda ir integrando nuevas ideas con el fin de comprender mejor los contenidos y madurar en su propia experiencia lectora.

De este modo, se considera que el conocimiento de Sylvia Plath y Virginia Woolf permite transmitir al alumnado de estas etapas educativas los valores feministas, porque ambas se convirtieron en baluartes del feminismo al defender ferientemente los derechos de las mujeres y desafiar impetuosamente las convenciones sociales de su tiempo. Gracias a ellas y a otros miles de mujeres, hoy gozamos de los derechos que ellas defendieron, razón principal por la que se hace necesario integrar a mujeres imprescindibles en la historia en el currículo actual, para que su esfuerzo, impulso y sacrificio no caiga en el olvido e inspiren a la juventud a luchar por una sociedad más justa e igualitaria.

Esta es una propuesta sustentada en un marco teórico consolidado con el objetivo de ofrecer medidas concretas aplicables al día a día en el aula y que pretende que estas ideas resuenen realmente en las mentes del alumnado porque, como afirma Venegas:

[E]l mundo académico no puede producir teoría sin más, es imprescindible que esa teoría tenga una dimensión aplicada, que haya una devolución a la realidad social de la que proceden los datos de las investigaciones y la teoría social feministas. Y es necesario implicar en ello a todas las partes que componen el sistema educativo (Venegas 2010).

RECIBIDO: 30-9-2022; ACEPTADO: 21-2-2023





## LISTA DE REFERENCIAS

- AGULLÓ COVES, Jorge. «Lecturas graduadas: hacia una literatura instrumental a la medida de un programa de estudios y del alumno» [Comunicación]. Simposio internacional de literatura española e hispanoamericana del Instituto Cervantes de Brasilia, Brasilia, Brasil, 2012, 30 y 31 de marzo ([https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_Centros/brasilia\\_2012.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones Centros/brasilia_2012.htm)).
- BALLESTER, Josep. *La formación lectora y literaria*. Barcelona: Graó, 2015.
- BALLESTER, Josep. *L'educació literària, 2a ed.* València: Publicacions de la Universitat de València, 2017.
- CARRILLO, Encarnación M.<sup>a</sup> «Didáctica de la literatura con perspectiva de género», en Jaime De Pablos, María Elena (ed.), *Mujeres, feminismo y género en el siglo XXI*, Sevilla: Arcibel Editores S.L., 2018, pp. 132-140.
- CARTER, David. *Literary Theory*. Harpenden, Reino Unido: Oldcastle Books, 2006.
- DE BEAUVOIR, Simone. *Le Deuxième sexe*. París: Gallimard, 1949.
- DE BENITO CROSETTI, Bárbara y SALINAS IBÁÑEZ, Jesús María. «La Investigación basada en diseño en tecnología educativa». *RiiTE Revista Interuniversitaria de Investigación en Tecnología Educativa*, 0 (2016), pp. 44-59. (<https://doi.org/10.6018/riite2016/260631>).
- FERNÁNDEZ, Gledymis. «La perspectiva de género en la enseñanza de la literatura». *Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo*. (2018) (<https://www.eumed.net/rev/atlante/2018/01/genero-ensenanza-literatura.html>).
- GARVIS, Susanne. *Narrative Constellations. Exploring Lived Experience in Education*. Gothenburg, Sweden: Sense publishers, University of Gothenburg, 2015.
- GIMENO, José, SANTOS, Miguel Ángel, TORRES, Jurjo, JACKSON, Philip W. y MARRERO, Javier: *Ensayos sobre el currículum: teoría y práctica*. Madrid: Morata, 2015.
- GONZÁLEZ-BARRIENTOS, Marcela. «Escritura femenina. Un recorrido por la crítica literaria feminista». *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 33 (2017), pp. 185-205.
- GUIJARRO OJEDA, Juan Ramón. «La representación axiológica del género y la orientación en los libros de texto de inglés para secundaria». *Porta Linguarum: Revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, 4 (2005), pp. 151-166.
- HERNÁNDEZ, Blanca. «La educación literaria: nuevos referentes para trabajar la igualdad desde la perspectiva de género. Propuestas didácticas». *Lenguaje y Textos*, 51 (2020), pp. 95-106.
- JOVER, Guadalupe (coord.). *Constelaciones literarias. Sentirse raro. Miradas sobre la adolescencia*. Málaga: Separata, 2009.
- LAGARDE, Marcela. *Género y Feminismo. Desarrollo humano y democracia*. Madrid: horas y HORAS, 1996.
- LEÓN-CILIOTTA, Rosalí. «La perspectiva de género en la elección de libros de Plan Lector». *Rayuelo*, (2018), pp. 35-43.
- LIMA, Chris. «Selecting Literary Texts for Language Learning». *Journal of NELTA*, 15: 1-2 (2011), pp. 110-113 (<https://doi.org/10.3126/nelta.v15i1-2.4616>).
- MACEIRA, Luz María. «Más allá de la coeducación: pedagogía feminista». *Educación*, 36 (2006), pp. 27-36.
- MARÍN DEL OJO, Patricia y CANCELAS-OUVIÑA, Lucía-Pilar. «Docencia con perspectiva de género en Educación Secundaria: Propuesta de Guía didáctica de mujeres anglosajonas en lengua inglesa». *Lenguaje y textos*, 54 (2021), pp. 67-82 (<https://doi.org/10.4995/lyt.2021.15774>).



- MARTÍNEZ EZQUERRO, Aurora. «El método de cooperación interpretativa como estrategia lectora». *Álabe*, 14 (2016), pp. 1-20.
- MARTÍNEZ MARTÍN, Irene. (2016). «Construcción de una pedagogía feminista para una ciudadanía transformadora y contra-hegemónica». *Foro de Educación*, 14:20 (2016), pp. 129-151.
- NATION, Paul y WARING, Rob. *Extensive Reading and Graded Readers*. Reino Unido: Compass Publishing, 2013.
- PÉREZ, Ana Irene, NOGUEROLAS, Marta y MÉNDEZ, Ángel. «Una educación feminista para transformar el mundo». *Revista Internacional de Educación para la Justicia Social (RIEJS)*, 6:2 (2017), pp. 5-10.
- PLATH, Sylvia. *Ariel* (Buenaventura, R., Trad.). Madrid: Hiperión, 2016.
- PLATH, Sylvia. *The Bell Jar*. Londres: Faber, 2005.
- PLATH, Sylvia. *Tres mujeres* (bilingüe) (Ramos, M., Trad.). Madrid: Nórdica, 2013.
- POMEROY, Marnie. *Student Guide to Sylvia Plath*. Reino Unido: Greenwich Exchange Ltd, 2006.
- QUILES, M.<sup>a</sup> del Carmen, PALMER, Ítaca y ROSAL, María. *Hablar, leer y escribir: El descubrimiento de las palabras y la educación lingüística y literaria*. Madrid: Visor, 2015.
- RODRÍGUEZ OLAY, Lucía, GARCÍA-SAMPEDRO, Marta y, MIRANDA MORAIS, Marta. «La literatura infantil y juvenil desde una perspectiva de género. Proyecto de innovación para la formación del profesorado». *Profesorado, revista de curriculum y formación del profesorado*, 25:1 (2021), pp. 87-107 (<https://doi.org/10.30827/profesorado.v25i1.13623>).
- ROSENBLATT, Aaron. *Virginia Woolf for beginners*. Danbury: Writers and Readers Ltd, 1987.
- ROVIRA-COLLADO, José. «Clásicos literarios en constelaciones multimodales. Análisis de propuestas de docentes en formación». *Tejuelo*, 29 (2019), pp. 275-312.
- RUIZ, Raúl. «De la lectura intensiva a la extensiva en la clase de ILE. Fundamentos didácticos». *Odi-sea*, 12 (2011), pp. 217-232.
- SÁNCHEZ DUEÑAS, Blas. «La perspectiva de género en la enseñanza de la literatura aurisecular». *Didáctica. Lengua y Literatura*, 24 (2012), pp. 411-431.
- SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, Purificación. «A Rationale for the Use of Literature in the English Language Classroom: How to Select Texts and Activities». *Lenguaje y Textos*, 32 (2011), pp. 109-119.
- SHREWSBURY, Carolyn M. «What is Feminist Pedagogy?». *Women's Studies Quarterly*, 15: 1/2 (1997), pp. 166-173.
- VAÍLLO, María. «La investigación sobre los libros de texto desde la perspectiva de género: ¿Hacia la renovación de los materiales didácticos?». *Tendencias pedagógicas*, 27:1 (2016), pp. 97-124.
- VENEGAS, Mar. «La igualdad de género en la escuela». *Revista de Sociología de la Educación*, 3:3 (2010), pp.388-402.
- WISKER, Gina. *Sylvia Plath: A Beginner's Guide*, Londres: Hodder & Stoughton, 2001.
- WISKER, Gina. *Virginia Woolf: A Beginner's Guide*, Londres: Hodder & Stoughton, 2000.
- WOOLF, Virginia. *Mrs Dalloway*. Reino Unido: Penguin Books, 2012.
- WOOLF, Virginia. *To the lighthouse* (Rawstron, E., Trad.). Reino Unido: Helbling Readers, 2011.
- WOOLF, Virginia. *Un cuarto para ella sola* (bilingüe) (Girón, E. y Arenas, A., Trad.). Madrid: Langre, 2022.



## LEGISLACIÓN

- CONSEJO DE EUROPA. *Competencias para una Cultura Democrática. Convivir en pie de igualdad en sociedades democráticas culturalmente diversas*. Consejo de Europa: Estrasburgo, 2018 (<https://rm.coe.int/libro-competencias-ciudadanas-consejo-europeo-16-02-18/168078baed>).
- ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS. *La Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible: una oportunidad para América Latina y el Caribe*, 2018 (LC/G.2681-P/Rev.3), Santiago ([https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/40155/24/S1801141\\_es.pdf](https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/40155/24/S1801141_es.pdf)).
- LEY ORGÁNICA 1/1990, de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo (<https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-1990-24172>).
- LEY ORGÁNICA 3/2020, de 29 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación ([https://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-2020-17264](https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2020-17264)).
- ORDEN 15 de enero de 2021, por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la etapa de Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan determinados aspectos de la atención a la diversidad y se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado (<https://www.juntadeandalucia.es/boja/2021/507/2>).



# ANEXOS

## ANEXO I

VIRGINIA WOOLF Y SYLVIA PLATH

### ADAPTACIONES LITERARIAS PARA EL PÚBLICO JUVENIL

1. *Ariel*, Sylvia Plath. Edición Bilingüe. Editorial: Hiperión, 2016.
2. *Three Women*, Sylvia Plath. Edición bilingüe ilustrada: Nórdica Libros, 2013.
3. *The Bell Jar*, Sylvia Plath (Young Adult Edition). Editorial: Faber, 2005.
4. *Un cuarto para ella sola*, Virginia Woolf. Edición Bilingüe. Editorial: Langre, 2022.
5. *Mrs. Dalloway*, Virginia Woolf. Editorial: Penguin Books, 2012.
6. *To the lighthouse*, Virginia Woolf. Editorial: Helbling Readers, 2011.









Figura 2. Corpus de adaptaciones literarias y ediciones bilingües de Sylvia Plath y Virginia Woolf para jóvenes. Elaboración propia (2022).



#### 4.2. "MY MIND WINDS TO YOU", SYLVIA PLATH



##### Description of activity:

We will work now with Sylvia Plath's confessional poetry and, in so doing, we will discover how she expressed her feelings about her personal experiences. The aim of the activity is to find out the title of the poem selected. A worksheet is provided in this Guide (see annexe 14).

Firstly, you will have to fill in the gaps the words associated to images. But, be careful! Many different words can be related to these images: you will have to choose the correct ones considering the sense of the poem. If you find it difficult, the teacher can give you some clues or write on the board key words. Secondly, the first group that finds out the title will have to present their own interpretation of the poem so as to understand the poetess' intentions. Your classmates can help giving their own opinions.

Sometimes, poets employ too many metaphors in order to convey their sensations more easily, so maybe you have difficulty to identify certain feelings. Do not worry, look at the words and repetitions of the poem: which adjectives are employed? And nouns? Which is the semantic field? Plath also uses the pronoun *you*: who is the addressee of the poem? Why does she employ those symbols?

Finally, discuss with your classmates and teacher the sense of the poem and try to answer the most important question: **Why does Sylvia Plath employ that metaphor for the title and the poem?**

##### Method

Firstly, students work on shared reading in pairs or in groups of 3. Then, they reflect cooperatively, enhancing a climate of dialogue and literary analysis. As the aim of this activity is to bring them closer to the poetical field, the teacher's mediating role is essential to guide their learning process, providing clues and orientations.

##### Language skills:

*Speaking*  
*Listening*  
*Reading*  
*Writing*  
*Mediation*

##### Teaching materials and resources

- Several copies of the worksheet (see annexe 14)
- For further reading: *Poetry Foundation*:  
<https://www.poetryfoundation.org/poets/sylvia-plath>
- TED-ed video about Sylvia Plath:  
<https://ed.ted.com/lessons/why-should-you-read-sylvia-plath-iseult-gillespie>

Figura 3. Ejemplo de Material didáctico complementario sobre Sylvia Plath.  
Elaboración propia (2023).

## WORKSHEET ON FEMINIST LITERATURE

✦  
✦

---

**Sylvia Plath (1932-1963)**

Sylvia Plath was an American poet who was born in Boston, Massachusetts. At only 8 years old, she published her first poem. While studying at Smith College, she achieved considerable artistic success but suffered from psychological breakdowns and received treatment, multiple times with electroconvulsive therapy (ECT). Plath underwent different shocking experiences and attempted suicide. All these aspects constituted noteworthy start points in portraying the feminine. Writing about the different experiences of the female body as pregnancy, menstruation, abortion or childbirth, she reflected the strong connection between physique and emotion -all that was conventionally associated with the female realm. Her mode of writing was called confessional poetry.

Plath had two children with the English poet Ted Hughes but, the couple separated in 1962 because Hughes was unfaithful to her. Owing to her anxiety and depression, Plath committed suicide and died in 1963.

You may be familiar with some historic, female names due to the immensity of their achievements; however, in current History books it is men who capture all the attention. This lack of female stories within history is related, amongst other things, to the fact that women were forced to fulfil a procreative duty. Those who managed to succeed in any other area outside the "housewife" one, have had not as much protagonism in books as men do. Let's read the following quote from Sylvia Plath, American writer:

"... I began to think maybe it was true that when you were married and had children it was like being brainwashed, and afterward you went about as numb as a slave in a totalitarian state."



Sylvia Plath (1932-1963) in *The Bell Jar*

These words are taken from her book *The Bell Jar* (1963), where she deeply conveys her feelings about a system that was not only inclusive of women, but also repressive. By means of literature and other artistic forms, many women shattered social taboos and openly spoke about femininity. When exploring the feminine, they condemned any form of oppression and they expressed the female creative power, independence and regeneration. From this point, let's reflect upon some questions:

- \* How could you define the concept "feminism"?
- \* How do you think she conveyed her deep concerns?
- \* What comes to your mind from the concept "confessional poetry"?

**Let's take a look to Plath's poem and follow the instructions!**

1. Complete the poem associating the pictograms with the lines
2. Find the words behind the pictures
3. Guess the title of the poem

Which adjectives are employed? And nouns? Which is the semantic field? Plath also uses the pronoun you: who is the addressee of the poem? Why does she employ those symbols? Why does Sylvia Plath employ that metaphor for the title and the poem?

You will have realised how deep and symbolic this poem is. In order to better understand Plath's work watch the following video and then do some research in order to complete this brief gender glossary:

Androcentricity: \_\_\_\_\_  
Domesticity: \_\_\_\_\_  
Empowerment: \_\_\_\_\_  
Femininity: \_\_\_\_\_  
Gender: \_\_\_\_\_  
Gender roles: \_\_\_\_\_  
Masculinity: \_\_\_\_\_  
Patriarchy: \_\_\_\_\_  
Sex: \_\_\_\_\_  
Sisterhood: \_\_\_\_\_



Figura 4. Ejemplificación de ficha técnica sobre la actividad «My Mind Winds to You» basada en el poema «Medusa», de Sylvia Plath. Elaboración propia (2023).

## ANEXO IV

Sylvia Plath's \_\_\_\_\_



(1932-1963)



Off that landspit of stony mouth-plugs,  
Eyes rolled by white sticks,  
Ears cupping the \_\_\_\_\_'s incoherences,  
You house your unnerving head—God-ball,  
Lens of mercies,  
Your \_\_\_\_\_  
Plying their wild cells in my keel's shadow,  
Pushing by like hearts,  
Red stigmata at the very center,  
Riding the rip \_\_\_\_\_ to the nearest point of  
departure,



Dragging their Jesus hair.  
Did I escape, I wonder?  
My mind winds to you  
Old \_\_\_\_\_ umbilicus, Atlantic cable,  
Keeping itself, it seems, in a state of miraculous  
repair.



In any case, you are always there,  
Tremulous \_\_\_\_\_ at the end of my line,  
Curve of water upleaping  
To my water rod, dazzling and grateful,  
Touching and sucking.  
I didn't call you.  
I didn't call you at all.  
Nevertheless, nevertheless  
You steamed to me over the sea,  
Fat and red, a \_\_\_\_\_



Paralyzing the kicking lovers.  
Cobra light  
Squeezing the breath from the blood bells  
Of the \_\_\_\_\_. I could draw no breath,  
Dead and moneyless,



Overexposed, like an \_\_\_\_\_.  
Who do you think you are?  
A Communion wafer? Blubbery Mary?  
I shall take no bite of your body,  
\_\_\_\_\_ in which I live,



Ghastly Vatican.  
I am sick to death of hot salt.  
Green as eunuchs, your wishes  
Hiss at my sins.  
Off, off, eely \_\_\_\_\_!  
There is nothing between us.



Figura 5. Ejemplificación de una actividad de la guía de lectura basada en el poema «Medusa», de Sylvia Plath. Elaboración propia (2023).